



Écoles #23

Le petit journal des écoles de Biarritz *infos*

MIARRITZEKO ESKOLEN BERRIKETARIA / FÉVRIER 2025

#L'ÉDITO #AITZIN SOLASA

Après les fêtes de fin d'année, marquées par la générosité des petits Biarrots qui a permis, sur l'initiative du Conseil des Enfants, d'offrir des cadeaux aux enfants bénéficiaires de l'épicerie sociale, l'heure est à de nouvelles célébrations. Sainte-Agathe a ainsi été dignement honorée par les élèves des écoles bilingues et de l'ikastola venus défiler et chanter, accompagnés d'Arroka. Et maintenant, place aux carnivals ! Le Carnaval Basque fera son grand retour le 22 février grâce à l'implication d'associations biarrottes ; il s'accompagne d'une exposition dans le Hall de la Mairie sur les célébrations de la culture basque que plusieurs classes ont déjà eu la chance de visiter. Après les vacances, plus de 1000 petits Biarrots parés de leurs plus beaux déguisements se donneront rendez-vous pour le désormais incontournable Carnaval des écoles. Mais à l'aube de ce second semestre, nos projets culturels, sportifs et citoyens se poursuivent également dans les écoles. Ainsi, le Parcours d'Education Artistique et Culturelle autour de l'Arbre continue de proposer aux élèves différentes activités sur ce thème avec notamment une exposition de photos au Colisée ainsi qu'un rendez-vous musical avec Itsas Soinua. Nos petits Biarrots ont aussi pu s'initier au golf ou encore au tchoukball. Enfin, après le harcèlement, nous avons tenu à sensibiliser nos élèves aux dangers du numérique : nous avons ainsi développé le dispositif Permis Internet que nous étendrons à l'ensemble des écoles, afin de donner à nos jeunes les clefs pour un usage sûr et responsable d'Internet.

Urte bukaerako besten ondotik, miarriztar txikien eskuzabaltasunak markaturik, Haurren Kontseiluaren inizatibari esker, janari denda sozialaren haurrei opariak eskaintzea posible egin zuten, ospakizun berrien garaia heldu da. Santa Agate inoiz baino hobeki ospatu dute eskola elebidunetako ikasleek eta Miarrizteko ikastolak Arroka lagundurik desfilatuz eta abestuz Miarrizteko karriketan zehar.

Eta orain, ihauterien garaia da! Euskal ihauteriek otsailaren 22an egingo dute haien itzulera handia, Miarrizteko elkartean inplikazioari esker, eta horrekin batera, Herriko Etxean, erakusketa bat dugu euskal kulturaren ospakizunei buruz, hainbat klasek bisitatzeke aukera izan dutenak. Oporren ondotik, mozorro ederrenez jantzitako 1000 miarriztar txiki baino gehiago elkartuko dira orain huts egin behar ez diren Eskolako lhauterietan.

Baina bigarren seihileko honen hastapenean, gure kultur, kirol eta hiritar proiektuek ere aitzina segitzen dute eskoletan. Horrela, Arbolaren Inguruko Heziketa Artistiko eta Kultureleko Ibilbideak ikasleei gai honi buruzko hainbat jarduera eskaintzen segitzen du, besteak beste, Koliseoan argazki erakusketa bat eta Itsas Soinuarekin musika ekitaldia. Gure miarriztar txikiek golfa edo tchoukballa ere probatu ahal izan dute. Azkenik, jazarpenaren ondotik, gure ikasleak teknologia digitalaren arriskuez sentsibilizatu nahi izan ditugu: horregatik, ikastetxe guztietara zabalduko dugun Internet Baimen sistema garatu dugu, gure gazteei Interneten erabilera segurua eta arduratsuen gakoak emateko.

Maider AROSTEGUY, Maire de Biarritz | Biarritzeko Auzapeza
Stéphanie GRAVÉ, adjointe aux Affaires scolaires | Eskola aferen Auzapezordea



« PRATIQUE »

«PRAKTIKOA»

Rappel inscriptions scolaires 2025/2026

Téléchargez le formulaire d'inscription directement sur l'Espace Famille puis retournez-le accompagné des justificatifs demandés (livret de famille, justificatif de domicile et carnet de santé à jour des vaccinations) par mail à espacefamille@biarritz.fr.

Deux choix d'école sont possibles ; l'attribution définitive sera réalisée après examen en commission en présence de l'inspecteur d'académie.

Service Éducation
espacefamille@biarritz.fr
05 59 41 59 49

L'ITINÉRANCE DU PEAC « L'ARBRE » #4

Le 4^e Parcours d'Education Artistique et Culturelle (PEAC) poursuit sa route autour du thème de l'Arbre. En décembre, les élèves ont participé à des ateliers autour de la marionnette : grâce à l'implication de marionnettistes tchèques venus exposer leurs œuvres, les élèves de 6 classes ont pu appréhender le rôle du bois dans la fabrication de l'objet. Les petits débrouillards ont pris le relais avec des ateliers scientifiques dans les jardins de Natacha, 6 jours d'expérimentation et de découvertes pour 150 petits curieux. Prochains rendez-vous en mars prochain : l'exposition « Les mille vies des arbres » proposée par le Club Photo Biarritz au Colisée et La musique des bois avec l'Harmonie de Biarritz Itsas Soinua.



PLACE AUX CARNAVALS !

Le 22 février dès 14h, le Carnaval Basque fera son grand retour dans les rues de Biarritz grâce à l'implication d'associations biarrottes. L'occasion de venir assister au défilé qui débutera au Jardin Public, puis s'arrêtera devant l'Hôtel de Ville pour la sortie symbolique de l'Ours, pour enfin se terminer sur le parvis sud du Casino, avec un final sur la Grande Plage, où sera brûlé San Pantzar. Pour le Carnaval des écoles, le

rendez-vous est donné à tous les élèves des écoles de la Ville le jeudi 13 mars à partir de 14h30. Au programme : le procès de San Pantzar sur l'esplanade du Casino municipal animé par les élèves des CHAAMS (Classe à Horaires Aménagés Arts et Métiers du Spectacle) du Braou avant le départ du défilé dans les rues. L'après-midi se clôturera comme chaque année avec la boum et le goûter au Jardin Public.

DISTRIBUTION DE JOUETS SOLIDAIRE

À l'approche de Noël, les jeunes élus du Conseil des Enfants ont lancé, auprès des écoles et de la Maison des Associations, une collecte solidaire de jouets pour les enfants bénéficiaires de l'épicerie sociale. Leur appel a été entendu car les donateurs ont été nombreux et généreux ! La distribution des cadeaux a été effectuée par le Père Noël en personne, en collaboration

avec le Rotary Club pour la plus grande joie des enfants.



Les travaux de végétalisation des cours du Reptou suivent leur cours :

- En cours de finalisation : le mur d'escalade, le miroir de danse, les espaces de motricité, le plateau multisports, le cadran analemnatique, le tressage du tunnel en saules...
- À venir : les toilettes sèches, l'hôtel à insectes, le mur d'expression, l'espace potager, le parcours sensoriel, boîte à livres, jeux d'eau...



Expo Chemins et Lumières

4 classes de Paul Bert et une classe d'Itsasargi ikastola ont visité l'exposition *Argi-Begiak, Chemins et Lumières* dans le hall de la Mairie (du 10 au 28 février). Proposée par Maritzuli Konpainia dans le cadre du Carnaval Basque, elle permet de découvrir le sens de certaines célébrations de la culture basque à travers une quarantaine de costumes de danseurs et personnages.

Tournoi de TchoukBall

Les élèves des écoles Sainte-Marie et Saint-Louis de Gonzague étaient réunis le 24 janvier dernier pour un tournoi

de Tchoukball à l'Hippodrome des Fleurs. Un sport d'équipe sans contact, avec un ballon et des trampolines ! Cette activité sportive animée par Kevin Marmelo est proposée aussi à l'ensemble des écoles publiques depuis janvier.

Initiation au Golf

Le cycle golf est lancé dans les écoles ! Des classes de Paul Bert, Victor Duruy, Jules Ferry, Reptou et Thermes Salins peuvent découvrir ce sport emblématique de Biarritz. Après une première séance d'initiation dans les écoles, les enfants viennent ensuite tester leur meilleur swing sur le green du golf d'Ibarriz et du Phare.



Sainte-Agathe

Près de 150 élèves des classes bilingues du Reptou, Paul Bert, Pyrénées, Thermes Salins, Sainte Marie et d'Itsasargi ikastola ont défilé, vêtus de noir et bâton à la main, le jeudi 6 février dernier, échangeant chants contre friandises. Ils ont ainsi pu découvrir des lieux de diffusion du basque à Biarritz, accompagnés par les musiciens et chanteurs d'Arroka lors de ce défilé intergénérationnel qui s'est terminé par le traditionnel goûter à l'Hôtel de Ville autour du Maire et des élus du Conseil municipal. Les élèves avaient préparé cet événement avec les aînés d'Arroka venus en classe leur enseigner quelques chants et l'association Bertsularien lagunak qui leur ont dispensé 6h d'initiations au bertso.

« PENDANT LES VACANCES # BAKANTZA GARAIAN »

À l'ALSH

L'ALSH a concocté un programme riche et diversifié avec des activités autour des **Sports** pour la première semaine et **Printemps des Poètes** pour la deuxième.

Programme sur espacefamille-biarritz.fr

À Maria Pia

Le centre social Maria Pia accueille les enfants de 3 à 5 ans aux Thermes Salins, autour d'ateliers (créatifs, cuisine, jeux) en libre accès, ainsi que les 6/10 ans,

autour de pôles créatifs, cuisine, sports/jeux collectifs, sorties et animations spéciales.

Infos : mariapia-biarritz.fr

À l'Atabal

Stages de musique pour se perfectionner et découvrir d'autres horizons musicaux. Du **24 au 28 février** (guitare, batterie, claviers, MAO, éveil-initiation).

Infos : michel@atabal-biarritz.com

BO Omnisports

La section Multisports propose la

découverte de plusieurs sports, aux enfants du CP au CM2, à la semaine ou à la journée.

Infos : contact@biarritzolympique.fr

À Uda Leku

L'association propose des loisirs en langue basque, de 8h à 18h à l'Accueil de Loisirs du Reptou. Pour les enfants de la maternelle et de l'école primaire, scolarisés en ikastola, école publique bilingue et école privée bilingue.

Infos : 06 86 73 84 08

UN PERMIS INTERNET POUR SENSIBILISER AUX DANGERS NUMÉRIQUES



Alors que l'exposition des enfants au **numérique** ne cesse d'augmenter, les études montrent la difficulté pour les enfants de prendre la mesure des **dangers** auxquels ils peuvent être confrontés, et pour les parents, la difficulté de contrôler l'accès de ces derniers aux réseaux sociaux notamment.

Si la loi du 7 juillet 2023 a instauré une majorité numérique à 15 ans pour s'inscrire sur les **réseaux sociaux** (Facebook, Instagram, Tik Tok, Snapchat...) il apparaît que beaucoup d'enfants utilisent Internet via un téléphone, une tablette ou un ordinateur, avec ou parfois même sans l'autorisation de leurs parents. Un constat qui a été fait notamment lors de la présentation et la distribution du Guide contre le Harcèlement dans les classes de CM2.

Aussi, sensibiliser les enfants aux dangers numériques apparaît aujourd'hui comme une priorité.

La Municipalité a ainsi souhaité mettre en place le Permis Internet, dispositif national élaboré par la Gendarmerie nationale, la Police nationale, la Préfecture de Police et l'association AXA **Prévention**, auprès des écoles de la Ville, en lien avec le service Education et le Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance (C.L.S.P.D.) et porté par un brigadier-chef et agent de prévention de la Police Nationale de Bayonne.

L'objectif à terme est de permettre à toutes les classes de CM2 des écoles publiques de Biarritz d'en bénéficier.

La classe de CM2 de l'école Jules Ferry (qui avait déjà expérimenté le concept il y a quelques années) est la première promotion de ce dispositif.

Pour obtenir le **Permis** Internet, les enfants ont tout d'abord reçu la visite du brigadier-chef. Il est ainsi intervenu en classe pour présenter le dispositif aux enfants et a laissé une valise pédagogique à l'enseignant afin que ce dernier puisse leur apprendre les **règles** élémentaires de vigilance, de civilité, et de **responsabilité** sur Internet à travers différents modules. Choix du mot de passe ou de l'adresse mail, rencontres virtuelles, achats en ligne, cyberharcèlement, respect de la

vie privée... autant de clefs pour avoir un usage sûr et responsable d'Internet. Une fois ces notions alimentées, l'agent de la Police Nationale est revenu en classe pour faire passer l'examen aux enfants.

Félicitations aux élèves de Jules-Ferry qui ont tous obtenu le permis Internet, remis officiellement le 7 février dernier en présence de Martine VALS, adjointe à la Tranquillité publique et des représentants des forces de l'ordre.

« PARLER BASQUE »

« HIZTEGIXOA »

Le vocabulaire en basque...

Numérique : numeriko //
Dangers : arriskuak // Réseaux
Sociaux : Sare Sozialak //
Prévention : Prenbentzio //
Permis : baimen // Règles :
Arauk // Responsabilité : Ardura
// Vie privée : bizi pribatua



BIARRITZ

VILLE DE BIARRITZ
Direction de la Communication
biarritz.fr

Réalisation : Océane Pin / Rédaction : Sophie Vivé /
Traduction : Renaud Davant
Crédit photos : Ville de Biarritz